



Je peux aider

Author: Mini Shrinivasan

Illustrator: Aman Randhawa

Translator: Sak Untala

Level 1



Je suis une grande fille.

Je peux aider des personnes.



Après l'école, j'aime donner à manger à mon petit frère.

Il adore ça.



Quand je suis en vacances,
j'aide ma maman à se préparer avant d'aller au travail.



Le soir, j'aide mon papa dans sa boutique.



Mais parfois, ma maman me dit : « S'il te plaît, ne m'aide pas ! »



Et parfois, mon papa me dit :

« Merci, mais je n'ai pas besoin de ton aide, aujourd'hui. »



Parfois, ils me demandent tous les deux de m'asseoir dans un coin.

Je suis contente de pouvoir alors lire un livre !



J'aime aider ma grand-mère.

Elle me raconte des histoires.



Mon frère est encore petit.

Il ne peut aider personne.



Mais moi, je suis une grande fille.



Je peux aider des personnes.

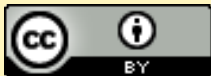
Story Attribution:

This story: Je peux aider is translated by [Sak Untala](#). The © for this translation lies with Sak Untala, 2018. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Based on Original story: '[I Can Help!](#)', by [Mini Shrinivasan](#). © Pratham Books, 2013. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license.

Illustration Attributions:

Cover page: [Girl carrying a tray full of juice glasses](#) by [Aman Randhawa](#) © Pratham Books, 2013. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 2: [Girl helping out at home](#), by [Aman Randhawa](#) © Pratham Books, 2013. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 3: [Girl holding an apple and giving a banana to a young boy](#), by [Aman Randhawa](#) © Pratham Books, 2013. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 4: [Girl watching her mother get dressed](#), by [Aman Randhawa](#) © Pratham Books, 2013. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 5: [Girl handing a jar over to her father](#), by [Aman Randhawa](#) © Pratham Books, 2013. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 6: [Girl drawing and mother annoyed](#) by [Aman Randhawa](#) © Pratham Books, 2013. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 7: [Girl in a shop with a man, broken jar on the floor](#) by [Aman Randhawa](#) © Pratham Books, 2013. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 8: [Girl reading in her room](#), by [Aman Randhawa](#) © Pratham Books, 2013. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 9: [Girl and woman eating at the dining table](#), by [Aman Randhawa](#) © Pratham Books, 2013. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 10: [Girl carrying plates and boy holding a spoon](#) by [Aman Randhawa](#) © Pratham Books, 2013. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license.

Disclaimer: https://www.storyweaver.org.in/terms_and_conditions

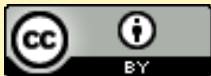


Some rights reserved. This book is CC-BY-4.0 licensed. You can copy, modify, distribute and perform the work, even for commercial purposes, all without asking permission. For full terms of use and attribution, <http://creativecommons.org/licenses/by/4.0/>

Illustration Attributions:

Page 11: [Girl near a wash basin](#), by [Aman Randhawa](#) © Pratham Books, 2013. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 12: [Girl hanging clothes out to dry](#), by [Aman Randhawa](#) © Pratham Books, 2013. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license.

Disclaimer: https://www.storyweaver.org.in/terms_and_conditions



Some rights reserved. This book is CC-BY-4.0 licensed. You can copy, modify, distribute and perform the work, even for commercial purposes, all without asking permission. For full terms of use and attribution, <http://creativecommons.org/licenses/by/4.0/>

Je peux aider (French)

Une grande fille ou un grand garçon peuvent aider les autres de plein de façons différentes. C'est tellement drôle d'aider ! Ce livre fait partie de la collection « Je grandis », qui comporte quatre titres.

This is a Level 1 book for children who are eager to begin reading.



Pratham Books goes digital to weave a whole new chapter in the realm of multilingual children's stories. Knitting together children, authors, illustrators and publishers. Folding in teachers, and translators. To create a rich fabric of openly licensed multilingual stories for the children of India and the world. Our unique online platform, StoryWeaver, is a playground where children, parents, teachers and librarians can get creative. Come, start weaving today, and help us get a book in every child's hand!